



La participació en les eleccions municipals s'incrementa fins al 55%



El PSC guanya les eleccions, creix en vot i en percentatge però perd un regidor

El PP es consolida com a segona força política de Castelldefels i conserva els 5 regidors

CiU baixa, ICV-EUiA es manté i l'AVVIC creix fins a obtenir dos regidors

ERC entra al Ple municipal amb una regidora després de vint anys d'absència



El PSC guanya les eleccions, creix en vot i en percentatge però perd un
diputats en consell de regidors a la segona força política de Castelldefels i conserva els 5
CiU baixa, ICV-EA es manté i l'AVC creix fins a vint-i-dos regidors
ERC entra al Ple municipal amb una regidora després de vint anys d'absència

Revista Municipal de l'Ajuntament de Castelldefels Juny de 2003 Núm. 285 DIFUSIÓ GRATUÏTA

El Butlletí de Castelldefels
Juny de 2003
Núm. 285

Edita
Ajuntament de Castelldefels

Disseny i impressió
Creacions Gràfiques Canigó, s.l.
Tel. 93 229 23 60

Director
Francesc Sistac

Redacció
Xavier Martín
Ana López
Lluís F.Jorcano

President del Patronat
Municipal de Comunicació
i Imatge
Pedro Sanz

Fotografia
Ramon Josa

Dipòsit Legal
B-38.424/79

D'aquesta revista se n'editen
19.000 exemplars i es distribueixen
gratuïtament per tots els habitatges
de la ciutat. Si algú no la rep per la
circumstància que sigui, preguem
que ho indiqui al gabinet de premsa

Imprès en paper ecològic



Ajuntament de Castelldefels
Patronat Municipal
de Comunicació i Imatge

Tel.: 93 636 45 09
Fax: 93 664 09 99

El Butlletí Digital
www.castelldefels.org/butlleti
butlleti@castelldefels.org

Sumari

4 La participació creix gairebé 5 punts respecte a 1999

Un total de 20.604 votants, d'un cens de 37.600 van exercir el seu dret a vot en les passades eleccions municipals. Els resultats estableixen que els socialistes perden un regidor i es queden amb 8; el PP manté els 5 que tenia; CiU en perd un dels 4 que tenia; ICV-EA-EPM continua amb 2; l'AV-VIC passa de tenir-ne un a dos; i ERC obté representació (1).



9 Valoració positiva del retorn de la Fira de Comerç al centre

Expositors i visitants valoren positivament el trasllat de la Fira del Comerç, l'Oci i el Turisme al bell mig del municipi. La Fira ha aplegat enguany 80 expositors, un 75 % dels quals eren locals, ocupant una superfície total de 10.000 metres quadrats.



10 Lliurats els primers Premis Ciutat de Castelldefels

El jurat ha valorat en quatre apartats diferents el treball, la repercussió social i la dedicació de les candidatures presentades. Rosa Grisó, responsable del Gabinet de Drets Humans de Creu Roja, va aconseguir el premi d'Acció Cívica; l'empresari Fernando Pintado, el d'Economia; Cristóbal Ruiz, el Premi d'Honor; i el Premi Especial ha recaigut en la figura de l'artista Josep Guinovart.



15 Creu Roja centra la seva tasca en el suport a les famílies

Donar suport a les famílies, els infants i les seves necessitats ha estat l'objectiu principal de les actuacions que ha dut a terme Creu Roja Castelldefels, segons la memòria de l'any 2002 que va presentar aquesta institució en un acte dedicat al Dia de la Família.



17 Conveni per afavorir les excavacions arqueològiques a Ca n'Aimeric

L'Ajuntament i el Seminari d'Estudis i Recerques Prehistòriques de la Universitat de Barcelona han signat un acord de col·laboració l'objectiu del qual és dur a terme investigacions arqueològiques a Ca n'Aimeric. Les primeres intervencions tenen lloc a la Cova del Rinoceront, a la Cova de Ca n'Aimeric i a la Cova Gran, ubicades totes tres a la Pedrera de Ca n'Aimeric.



19 El Festival de Dansa de Castelldefels arriba a la 24a edició

La Companyia Metros, el Ballet de Biarritz i el Talent Danza Ballet Flamenco són les tres companyies convidades enguany al festival de Dansa que, com és habitual, es desenvoluparà als jardins del Castell. Tots tres espectacles conjuguen la recerca de noves formes d'expressió amb l'espectacularitat dins la seva especialitat: dansa contemporània, clàssica i dansa espanyola, respectivament.



24 Celebren la quarta edició de la Nit de l'Esport de Castelldefels

En decurs de la quarta edició de la Nit de l'Esport es van lliurar els guardons als millors esportistes de la ciutat de la temporada 2002-2003. Van resultar premiats 11 esportistes de les onze categories diferents en què es divideixen els guardons. Entre els guanyadors destaquen el taekwondista Juan Antonio Ramos i la jugadora de balonmano Laura Álvarez. ■



25 de maig: un exemple de convivència

25 de mayo: un ejemplo de convivencia



Antonio Padilla i Reche
Alcalde de Castelldefels

Castelldefels va viure el 25 de maig passat un dia de festa: la celebració de les eleccions municipals, les setenes des de la restauració de la democràcia a nivell local. I ho va fer, una vegada més, donant un exemple de civisme, el mateix exercici de convivència que es pot veure al llarg de l'any i que ha esdevingut una de les característiques més notables de la nostra ciutat.

Més enllà dels resultats, amb candidatures que han rebut més suport que d'altres, qui realment ha guanyat ha estat la ciutat. Tots i totes ens hem de felicitar per l'increment de la participació a les urnes i perquè l'expressió democràtica ha tingut més veus. El 25 de maig van anar a votar el 55,1% del cens, un 5% més que al 1999. O el que és el mateix, 20.742 persones van exercir el seu dret a vot. Cadascun d'aquests sufragis és un compromís amb la ciutat.

Aquestes eleccions municipals han de ser el trampolí que ens impulsi al futur. Un futur que hem de començar a construir des d'ara mateix, amb la complicitat i la col·laboració de tots els ciutadans i les ciutadanes de Castelldefels, independentment de l'opció a la qual van donar suport. De la mateixa manera que hem sabut arribar fins aquí des de pensaments i sensibilitats diversos, el futur també l'hem de construir en plural.

Els reptes que té per endavant Castelldefels són engrescadors. Encetem una nova etapa

La participació en les eleccions municipals creix fins al 55 per cent del cens

Totes les forces polítiques havien esperonat la població a participar en les eleccions en un grau superior al registrat fa quatre anys. La participació en les eleccions municipals ha crescut gairebé cinc punts respecte a 1999

Tancades les urnes i fet l'escrutini, d'un cens de 37.600 persones amb dret a vot, es van registrar 20.604 vots. És a dir, la participació en les eleccions de 2003 a Castelldefels ha estat del 54,95 per cent, poc menys de 5 punts superior a la de 1999, quan fou del 50,69 per cent. Aleshores van votar 17.628 persones d'un cens de 34.777 votants.

Dels 20.604 emesos en aquesta ocasió, 57 vots foren declarats nuls, per raons diverses, mentre que 346 persones van decidir no introduir al sobre cap papereta de les vuit disponibles, és a dir, van votar en blanc.

La jornada es va desenvolupar, segons el regidor de Governació de l'Ajuntament de Castelldefels, Francesc Bercero, en la més absoluta normalitat, en absència d'incidents de transcendència. En la tasca de cooperar en la normalitat hi van participar 47 agents de la Policia Local, distribuïts en torns de matí i de tarda. Dels 13 col·legis electorals, el



José Manuel Lorenzo, cap de llista del PP



Fabiola Roig, alcaldable de CiU



Miguel Àngel Murillo, candidat d'ICV-EA-EPM

centatge (12,63). Això sí, en les eleccions de 2003 ha perdut un centenar de vots respecte a 1999 i, en combinar-se amb l'increment de la participació, el percentatge dels nacionalistes ha baixat més de 3 punts en relació als resultats electorals de fa quatre anys.

Aquests resultats han fet també que perdin un regidor dels quatre que tenien. Els regidors de CiU a l'Ajuntament de Castelldefels a partir d'ara són Fabiola Roig, cap de llista, Santiago Barona i Carles Falomir. Tots tres ho han estat també en l'últim període.

ICV i EUiA repeteixen

Les forces Iniciativa per Catalunya Verds i Esquerra Unida i Alternativa van presentar

Distribució de vots a candidatures



PSC-PM
Partit dels Socialistes de Catalunya-Progrés Municipal



PP
Partit Popular



CiU
Convergència i Unió



ICV-EA-EPM
Iniciativa per Catalunya Verds- Esquerra Alternativa- Entesa pel Progrés Municipal



AVVIC
Associació de Veïnes i Veïns Independents de Castelldefels



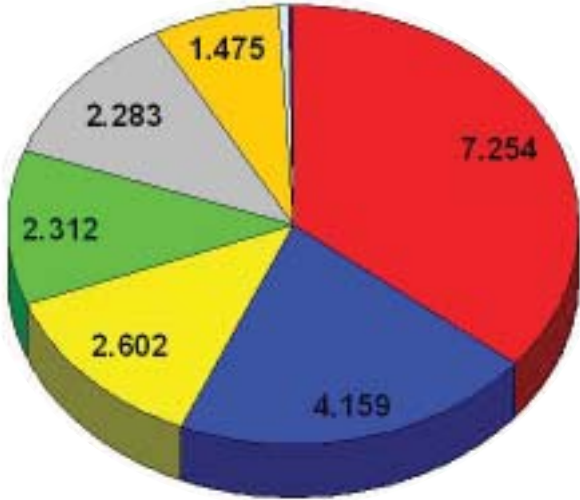
ERC-AM
Esquerra Republicana de Catalunya-Acord Municipal



CDE
Centro Demócrata Europeo
113 vots



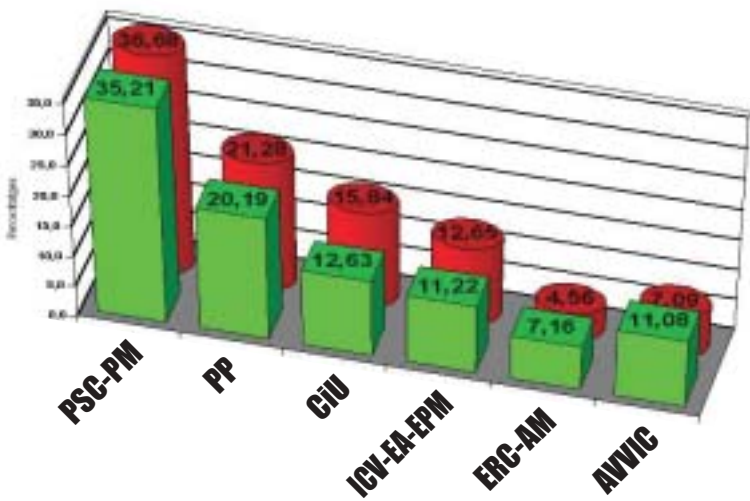
ODEP
Otra Democracia Es Posible
60 vots



Comparativa amb 1999 en percentatge de vot

**1999**

**2003**



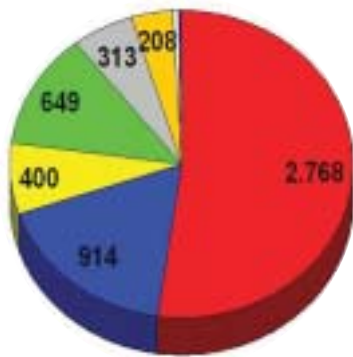
Percentatge de vot per districtes

Candidatura	Districte 1 Vista Alegre i Castell-Poble Vell	Districte 2 Centre i Montemar Baix	Districte 3 Can Roca, Montemar i Muntanyeta	Districte 4 Montemar Alt, Bellamar, Baixador i Poal	Districte 5 Can Bou, Lluminetes, Pineda i Gran Via Mar	GLOBAL
PSC-PM	51,50	34,95	37,99	15,57	27,06	35,21
PP	17,00	22,16	17,51	21,79	23,92	20,19
CiU	7,44	14,58	9,81	17,06	16,80	12,63
ICV-EA-EPM	12,07	10,33	14,09	8,99	10,12	11,22
AVVIC	5,82	7,18	11,90	24,25	10,03	11,08
ERC-AM	3,87	7,74	6,81	9,25	9,77	7,16
CDE	0,50	0,64	0,31	0,69	0,63	0,55
ODEP	0,22	0,23	0,26	0,63	0,17	0,29
En blanc	1,56	2,20	1,33	1,77	1,49	1,68
Participació	54,38	56,13	58,43	53,26	52,62	54,95

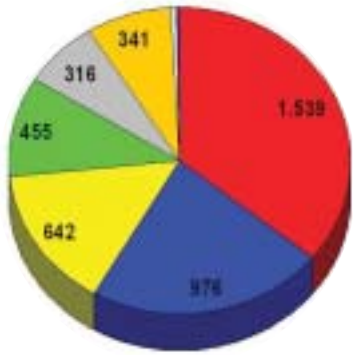




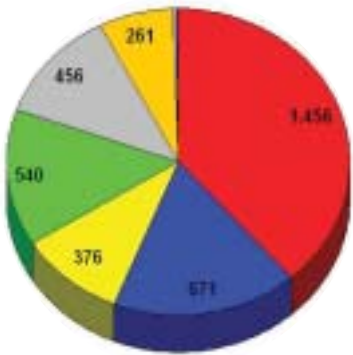
Nombre de vots per districtes



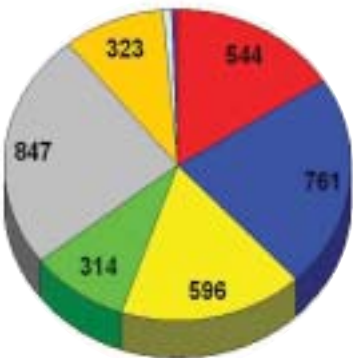
Districte 1:
Vista Alegre i
Castell-Poble Vell



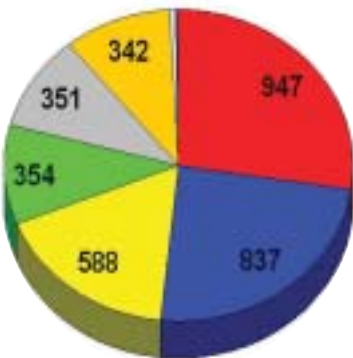
Districte 2:
Centre i
Montemar Baix



Districte 3:
Can Roca,
Montemar i
Muntanyeta



Districte 4:
Montemar Alt,
Bellamar,
Baixador i Poal



Districte 5:
Can Bou,
Lluminetes,
Pineda i
Gran Via Mar

Composició del consistori 2003-2007



- 1. Antonio Padilla
- 2. Pedro Sanz
- 3. Montserrat Pallarès
- 4. Carme Sánchez
- 5. Joan Sau
- 6. Núria Milà
- 7. Maria del Mar Latorre
- 8. Antonio Serrano



- 1. José Manuel Lorenzo
- 2. Adolfo Sancha
- 3. Jesús Romo
- 4. Pedro de la Coba
- 5. Clara M. Santamaría



- 1. Mireia Ferré
- 2. Màxim Costa



- 1. Fabiola Roig
- 2. Santiago Barona
- 3. Carles Falomir



- 1. Miguel Ángel Murillo
- 2. Juan Manuel Patón



- 1. Àngels Coté

**Abierto
todo
el día**



Inglés
Refrescante



Informática
Divertida

Office, Diseño Powerpoint, Flash...



**Recuperación
escolar**

*Refuerza el curso anterior o prepárate
para el próximo*

**En SYLVAN
TU HIJO APRENDE Y SE DIVIERTE**

Gracias a nuestra metodología exclusiva tu hijo aprenderá sin darse cuenta; porque en Sylvan sabemos que la mejor forma de aprender es hacerlo divirtiéndose. Más de 1.000 Centros y 250.000 alumnos en todo el mundo nos avalan.

RESERVA AHORA TU PLAZA

Rambla Josep Tarradellas, 3
(Frente Mercadona)

93 634 20 78



SYLVAN®
SUCCESS IS LEARNED

Satisfacció pel retorn de la Fira Comercial al centre

Com en els darrers anys i seguint la política de potenciació i promoció del Comerç local, l'Ajuntament de Castelldefels i la Federació de Comerç i Serveis de Castelldefels han organitzat conjuntament i mitjançant una comissió mixta la Fira del Comerç, l'Oci i el Turisme de Castelldefels. Ajuntament i Federació han valorat positivament aquesta edició, la número 15.

Un total de 80 expositors, un 75 per cent dels quals eren locals, va participar en la quinzena edició de la fira, que es va celebrar els dies 9, 10 i 11 de maig. Enguany,

amb l'objectiu d'aconseguir una revitalització i un increment en la participació tant d'expositors com de visitants, la Fira s'ha traslladat a un nou emplaçament, a la plaça de l'Església i a les zones de vianants del seu entorn, ocupant una superfície total de 10.000 metres quadrats. Aquest canvi d'ubicació ha estat valorat molt positivament pels expositors i sens dubte ha incrementat el número de públic i visitants.

Per a l'Ajuntament de Castelldefels i la Federació de Comerç i Serveis de Castelldefels la Fira comercial constitueix un element



El 75 per cent dels 80 expositors d'enguany és de Castelldefels

important de dinamització comercial a la ciutat, on molts visitants poden descobrir nous comerços i nous serveis que, sense una Fira no haguessin descobert d'una manera fàcil i còmoda.

La participació de les entitats culturals va fer que el públic hi participés activament, amb activitats de demostració pels visitants al recinte ubicat a la Plaça de l'Església i les zones de vianants del centre de Castelldefels.

A l'estand institucional, molts ciutadans i visitants d'altres municipis van gaudir de les instal·lacions, els suports informatius audiovisuals, que van obtenir una gran acceptació. ■



La marató de teatre 'Nunca Más' recapta fons per als afectats pel 'chapapote' a Galícia

La Sala Margarida Xirgu va acollir el mes d'abril passat una marató de teatre amateur amb la finalitat de recaptar fons per als afectats pel vessament del Prestige a la costa gallega. Els diners obtinguts es destinaran a la plataforma *Nunca Más*.

Van participar en la iniciativa diversos grups de teatre local, com ara Grup de Teatre Petit Món; Paranoia Teatre; Principiantes, del Casal Rafael de Casanova; el grup de teatre de la Casa

d'Andalusia; el del Grup de Dones; TAT Espai d'Art i Teatre; i Mar-Ka-Te. L'organització de l'activitat, a través de la seva portaveu, Pilar Soriano ha volgut agrair a tots els grups de teatre participants la seva «inestimable col·laboració desinteressada, ja que sense ells no hauria estat possible realitzar l'acte». Els impulsors de la iniciativa expressen així mateix el seu agraïment a les persones que van anar veure les actuacions teatrals. ■



L'Ajuntament lliura els premis Ciutat de Castelldefels 2003, en la seva primera edició

El 7 de maig, es va celebrar al Saló de Plens de l'Ajuntament la cerimònia de lliurament dels Premis Ciutat de Castelldefels, en la primera edició d'aquests guardons que concedeix el consistori amb l'objectiu de «donar un reconeixement a les entitats de caràcter públic o privat i les persones físiques o jurídiques pel seu esforç, treball, repercussió social i dedicació en qualsevol dels seus quatre apartats», segons resen les bases



Els guardonats amb els Premis Ciutat de Castelldefels posen amb l'alcalde al Saló de Plens

El Premi Ciutat de Castelldefels d'Acció Cívica ha recaigut en la persona de Rosa Griso, qui, segons explica la decisió del jurat, «va assumir fer del Gabinet de Drets Humans de Creu Roja Catalunya un instrument a través del qual poder

Premi d'Acció Cívica per a una defensora dels drets humans

difondre i promoure la defensa d'aquests drets en els diferents àmbits de la societat catalana". Presidenta del Departament de Drets Humans de Nacions Unides, Griso va ser condecorada l'any 1993 amb la Medalla d'Or de la Creu Roja, màxim guardó que la institució dóna a persones que han tingut una rellevant i signi-

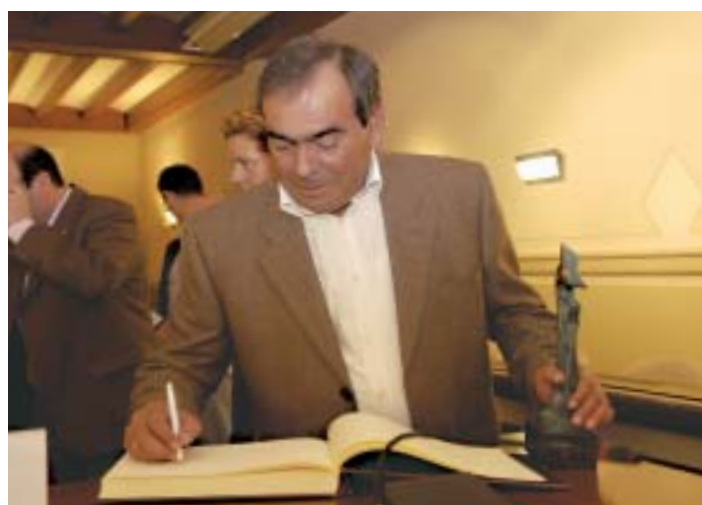
ficativa tasca solidària. La candidatura de Rosa Griso va ser presentada als Premis 2003 per Creu Roja Castelldefels.

Premi d'Economia

El Premi Ciutat de Castelldefels d'Economia ha estat concedit a l'empresari Fer-



Companys de l'AMIC van acompanyar Cristóbal Ruiz a la cerimònia



Fernando Pintado signa el llibre d'honor dels Premis Ciutat de Castelldefels

edició

Premi d'Economia per a un emprenedor creador de llocs de treball

80 per cent d'homes majors de 45 anys i dones. Segons ha considerat el jurat, Pintado ha merescut el guardó «per la seva importància en la creació i consolidació de llocs de treball, iniciativa sorgida d'un projecte d'autoocupació i el foment de l'ocupació entre els col·lectius més desfavorits en la inserció en el mercat laboral». La seva candidatura va ser presentada per diversos empresaris i comerciants castelldelfelencs.

nando Pintado García, creador de les empreses SERSA i Transportes Vilanova, que compten amb 225 treballadors amb un

Premi d'Honor

El Premi d'Honor Ciutat de Castelldefels l'ha rebut Cristóbal Ruiz, per la seva tasca com a esportista professional, que l'ha dut

Premi d'Honor per a un lluitador per la qualitat de vida dels discapacitats

a l'obtenció de medalles en disciplines com el bàsquet en cadira de rodes, l'halterofília i l'atletisme de fons.



Un moment de la intervenció de Rosa Griso en recollir el premi d'Acció Cívica

El jurat ha tingut present, a més, «la seva posterior dedicació a activitats de caràcter social, com ara la cursa per la Pau, la Federació ECOM, el Punt d'Informació del Voluntariat, la Fundació Castelldefels 21, el Consell de Serveis Socials, el Programa d'Educació Viària, i l'organització i participació en xerrades per a escoles sobre sensibilització sobre la realitat dels discapacitats», entre d'altres.

Premi Especial

El Premi Especial Ciutat de Castelldefels 2003 ha recaigut en la figura de l'artista Josep Guinovart, segons el jurat «per tractar-se d'un artista reconegut mundialment pels seus mèrits, destacat pel seu compromís solidari i per haver difós el seu art a nombrosos països traslladant sempre a tot

arreu la seva estimació per Castelldefels, la seva ciutat d'origen». La candidatura de Guinovart fou promoguda pel Grup de Poesia

Alga i per l'Associació de Pirates Sardiners i Trabucaires. L'artista va excusar la seva presència per motius de salut, i el seu guardó el va recollir, per desig seu, la regidora Àfrica Lorente.

L'artista Josep Guinovart, premi especial per dur el nom de Castelldefels arreu

A proposta de les entitats

Els candidats a cadascuna d'aquestes categories han estat proposats per les diferents entitats culturals i socials de Castelldefels. Cada guardonat va rebre un diploma acreditatiu i una escultura, obra de l'artista Clemente Ochoa, reproducció d'una peça de gran format que és a l'avinguda Constitució/plaça Pau Casals de Castelldefels.

El jurat que ha concedit els guardons l'han format un representant de cadascun dels Grups polítics que componen el Ple municipal, i, en representació de la societat castelldelfelencs, els periodistes Pedro Barthe i Chelo García-Cortés; els historiadors locals Dolors Sanahuja i Javier Clemente; i el president del Gremi d'Hostaleria, Domingo Morilla. ■



Aspecte del Saló de Plens de l'Ajuntament durant la cerimònia

Una reflexió sobre la diversitat tanca el Pla de formació per a pares i mares 2003

El dilluns 5 de maig va tenir lloc la conferència de cloenda del Pla de Formació de pares d'aquest curs escolar, a la qual van assistir una quarantena de persones. Fou a càrrec de Carme Junyent, professora de Lingüística General de la Universitat de Barcelona.

La reflexió sobre el valor de la diversitat en un context mundial però també en el context local es va centrar sobretot en l'àmbit de la diversitat lingüística. Carme Junyent va acompanyar els assistents en una reflexió, plena d'exemples i dades impactants, cap a la valoració dels efectes del procés galopant de desaparició de llengües al món si continuen les condicions de subordinació de la majoria de llengües i de cultures encara existents ara mateix. De fet, de les 5.000 llengües que hi ha actualment és previsible que en

desapareguin el 90% d'aquí a finals del segle XXI.

Junyent alertava del perill que la globalització signifiqui homogeneïtzació en el terreny cultural i lingüístic, cosa que comportaria una agudització de les desigualtats existents. I va plantejar que la preservació de la diversitat és una contribució indispensable a la pau. En aquest sentit, l'escola i la família són uns escenaris bàsics per fer conèixer i valorar la diversitat de cara a garantir que tots siguem ciutadans de primera.

L'oferta d'activitats de formació i debat per als pares de Castelldefels que han tingut lloc de gener a maig ha representat la tercera edició del Pla de formació per mares i pares, organitzat conjuntament per l'Àrea d'Educació de l'Ajuntament, la Federació Coordinadora de les associa-



cions de mares i pares d'alumnes dels centres de Castelldefels i el Servei Local de Català. Segons els organitzadors, amb la dinàmica de trobada de pares i de professionals d'àmbits diversos per parlar de temes vinculats a l'educació dels nens i joves s'afavoreix un clima cada cop més propici al creixement personal i s'aposta per la consolidació d'una comunitat ben cohesionada. ■

VOLEI BOOM

Torneig 4x4

Volei Platja

3 nivells:
Masculí
Femení
Popular

12 i 13 de juliol
beach Club "El Péndulo"

Inscriu-te abans del 26 de juny
i entra en el sorteig d'un viatge a Tenerife

FOTO BOOM
Concurs de fotografia esportiva

12 pistes · Regals · Trofeus
· Allotjament · 1500 euros en premis

Informació:
www.voleiboom.com
infoline 649 642 960

Educació

Cloenda de la 10a Mostra escolar de Teatre, Música i Dansa

Durant el mes de maig s'ha celebrat la 10a Mostra escolar de Teatre, Música i Dansa, que és una presentació d'activitats relacionades amb les arts escèniques per part de l'alumnat de les escoles d'Educació Infantil, Primària i Secundària de Castelldefels, treballades en el marc escolar i extraescolar. La primera fase, que s'ha dut a terme entre el 12 i el 20 de maig, s'ha adreçat als familiars i amics dels joves intèrprets i es realitza en horari de tarda. La segona fase, entre el 30 de maig i el 3 de juny, s'ha adreçat als alumnes dels diferents centres educatius, en horari de matí. Enguany han participat a la mostra tots els centres educatius de Primària i Secundària públics de Castelldefels, amb un nombre de participants aproximat de 500.

Com a colofó d'aquest programa, el divendres 13 de juny, a les 18 hores, a la Plaça de l'Església, celebrarem la cloenda de la Mostra, amb l'actuació d'un grup de l'Escola Municipal de Dansa de Castelldefels, i el grup d'animació infantil Flic-flac. En el decurs de l'acte es lliuraran els diplomes individuals a tots els participants i els diplomes de grup de les diferents modalitats, a tots els grups participants.

L'organització de la Mostra és a càrrec de la Regidoria d'Educació, Pau i Solidaritat, amb la participació del Centre de Recursos Pedagògics, la Federació Coordinadora de les AMPA, el Servei Local de Català, l'Associació de Teatre Infantil i Juvenil "la Xarxa", el grup de teatre Paranoia, l'Associació Educativa Trencaques, així com de tots els monitors d'extraescolars i dels mestres dels centres educatius, sense l'esforç dels quals, no seria possible celebrar-la. ■

Sopar pro-colònies dels sahrauís, el 27 de juny

Segur que més d'una vegada t'has preguntat: "I en això del Sàhara, jo què hi puc fer?"

O que més d'un cop has pensat: "M'agradaria acollir un infant, però... no tinc vacances, no tinc espai..."

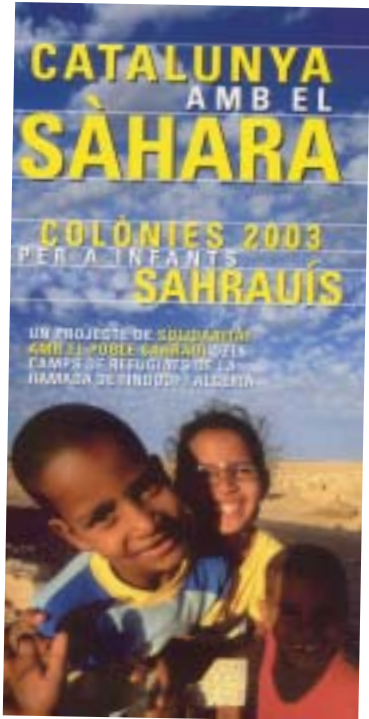
No t'ho pensis més, tens una manera de col·laborar a l'abast, ...fàcil, entretinguda, interessant:

VINE AL SOPAR DE LES COLÒNIES!

Ajudaràs a fer l'estada dels infants més agradable i coneixeràs millor la seva situació, exemple clar d'injust procediment de la comunitat internacional.

El preu del tiquet és de 12 euros i et donarà dret a:

- Sopar àrab-català
- Te i pastes àrabs
- Música, contes ...i sorpreses.
- El lloc: Sala Margarida Xirgu
- El dia: 27 de juny, a les 21:30 h



Reserva el teu tiquet amb antelació a l'Àrea de Pau i Solidaritat de l'Ajuntament, o compra'l el mateix dia, però...VINE! ■

Plataforma Castelldefels amb el Sàhara

Dissabte Solidari: el 26 de juliol a la plaça de l'Església



El 26 de juliol, a la tarda i a la nit, tens una cita a la plaça de l'Església, amb les organitzacions de la ciutat que treballen per la pau i la solidaritat.

El Dissabte Solidari, que organitza el Consell Municipal de Pau i Solidaritat, us con-

vida a fer un passeig per la diversitat positiva i enriquidora que el món ens ofereix i a engrescar-vos en la recerca de la igualtat, en la globalització dels drets humans. En el proper Butlletí trobaràs al programa, però de moment apunta-t'ho a l'agenda!! ■



Pº Marítimo nº 118 / Esquina calle 11
Tel. 93 665 47 52 / 93 665 63 83
Fax: 93 636 22 97
E-Mail: f.pinar-pagrup.s.a@cms.es
Dirección en Internet: www.cms.es/f.pinar
Horario:
De Lunes a Viernes de 10 a 14 h. y de 16 a 19:30 h.
Sábados de 10 h. - 14h.

APARTAMENTOS EN ALQUILER
CASTELLDEFELS

- Ref: 15 · ALTO CASA ALQUILER EN MONTEMAR**
2 habitaciones dobles, salón comedor con chimenea, cocina, baño terraza con vistas panorámicas, jardín privado, amueblado.
Precio: **720 €/mes todo el año**
- Ref: 26 · APARTAMENTO EN ALQUILER EN GAVÀ MAR**
Estudio de un solo ambiente con cocina americana, baño completo, terraza y plaza de parking, amueblado.
Precio: **480 €/mes todo el año**
- Ref: 36 · APARTAMENTO EN ALQUILER EN ZONA PLAYA**
1 habitación, comedor, cocina, baño, terraza grande, plaza de parking, amueblado.
Precio: **450 €/mes todo el año**
- Ref: 46 · APARTAMENTO EN ALQUILER MONTEMAR BAJO**
1 habitación, comedor, cocina, baño, terraza 18 m², parking, amueblado.
Precio: **540 €/mes todo el año**
- Ref: 64 · APARTAMENTO EN ALQUILER ZONA PLAYA**
3 habitaciones, comedor, cocina, 2 baños, terraza, parking, tenis y piscina, sin muebles.
Precio: **811 €/mes todo el año**
- Ref: 32 · APARTAMENTO EN ALQUILER GAVÀ MAR**
3 habitaciones, comedor, cocina, baño, aseo, 2 terrazas, calefacción y aire acondicionado, parking, tenis y piscina, amueblado.
Precio: **1.000 €/mes todo el año**
- Ref: 89 · APARTAMENTO EN ALQUILER ZONA PLAYA**
3 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza grande, calefacción, parking, piscina y trastero comunitario, amueblado, reformado.
Precio: **1.080 €/mes todo el año**
- Ref: 66 · PISO EN ALQUILER BARCELONA C. Viladomat**
3 habitaciones + vestidor, salón comedor, cocina, 2 baños, terraza, calefacción gas natural, aire acondicionado, ascensor, amueblado.
Precio: **721 € + comunidad**

TORRES EN ALQUILER
CASTELLDEFELS

- Ref: 15 · CASA ADOSADA EN ALQUILER ZONA PLAYA**
Planta: salón comedor con chimenea, cocina office, 1 baño. Piso: 3 habitaciones, 2 baños, terraza. Estudio con 2 terrazas. Calefacción, garaje 2 coches, trastero, semiamueblada.
Precio: **1.653 €/mes todo el año**
- Ref: 18 · TORRE EN ALQUILER MONTEMAR**
4 habitaciones, salón comedor con chimenea, cocina, 2 baños, estudio de 40 m², amueblada.
Precio: **1.563 €/mes todo el año**

- Ref: 5 · CASA ADOSADA EN ALQUILER CAN BOU**
4 habitaciones + estudio, salón comedor, cocina office, 2 baños completos, 1 aseo, calefacción gas natural, garaje 2 coches, sin muebles, jardín privado 30 m².
Precio: **1.352 €/mes todo el año**
- Ref: 8 · CASA ADOSADA ESQUINERA EN ALQUILER**
4 habitaciones, salón comedor con chimenea, cocina, 2 baños, 1 aseo, garaje, trastero, calefacción y aire acondicionado, amueblada, jardín privado de 350 m² con piscina.
Precio: **1.652 €/mes todo el año**

APARTAMENTOS EN VENTA
CASTELLDEFELS

- Ref: 42 · APARTAMENTO EN VENTA ZONA PLAYA**
3 habitaciones, comedor, cocina, 2 baños, terraza, parking, trastero y piscina.
Precio: **222.375 €**
- Ref: F · APARTAMENTO EN VENTA GRAN VIA MAR**
2 habitaciones, comedor, cocina americana, baño, galería, gran terraza, parking 2 coches, trastero, completamente reformado.
Precio: **176.300 €**
- Ref: 4 · APARTAMENTO EN VENTA ZONA PLAYA**
2 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza cubierta.
Precio: **150.253 €**
- Ref: G · APARTAMENTO EN VENTA ZONA PLAYA**
4 habitaciones + buhardilla, salón comedor, cocina, baño, gran terraza, parking y trastero, aire acondicionado con bomba de calor, completamente reformado.
Precio: **204.345 €**
- Ref: J · DUPLEX EN VENTA GAVÀ MAR**
4 habitaciones + buhardilla, salón comedor, cocina office, 2 baños, terraza, calefacción a gas natural, ascensor, parking, trastero, tenis y piscina.
Precio: **324.547 €**

TORRES EN VENTA
CASTELLDEFELS

- Ref: G · CASA ADOSADA EN VENTA ZONA PLAYA**
4 habitaciones + vestidor, salón comedor, cocina, 2 baños, 1 aseo, terrazas, garaje 2 coches, calefacción gas natural y aire acondicionado, armarios empotrados.
Precio: **384.648 €**
- Ref: 20 · TORRE EN VENTA ZONA PLAYA**
Edif: 320 m² en parcela de 500 m². 5 habitaciones, salón comedor con chimenea, cocina, 3 baños, 1 aseo, calefacción gas natural, terrazas, garaje, bodega, piscina.
Precio: **498.840 €**

- Ref: 15 · CASA ADOSADA OBRA NUEVA EN VENTA CAN BOU**
4 habitaciones + estudio, salón comedor, cocina office, 2 baños, 1 aseo, solarium privado, garaje 2 coches, jardín privado, calefacción, aire acondicionado.
Precio: **510.861 €**
- Ref: V · CASA ADOSADA EN VENTA RAT PENAT**
3 habitaciones + vestidor, salón comedor con chimenea, cocina americana, 2 baños, 1 aseo, terraza con vistas al mar, calefacción, aire acondicionado, garaje 2 coches, gran sala de juegos, jacuzzi privado, frontón, tenis, salón social y piscina comunitaria.
Precio: **423.714 €**

- Ref: M · TORRE EN VENTA MONTEMAR**
Edif: 150 m² en parcela de 500 m² con piscina. 3 habitaciones, comedor con chimenea, cocina office, 2 baños, calefacción, aire acondicionado, totalmente reformada.
Precio: **504.850 €**

- Ref: C · TORRE EN VENTA CAN ROCA**
Edif: 230 m² en parcela de 522 m². 4 habitaciones, 2 salones, cocina, terraza con vistas al mar, 2 baños, trastero.
Precio: **492.830 €**

- Ref: A · CASA EN VENTA POAL**
Edif: 270 m² en parcela de 540 m² con piscina. 4 habitaciones + buhardilla, salón comedor con chimenea, cocina, 2 baños, 1 aseo, terraza, calefacción y aire acondicionado, garaje 2 coches. Seminueva.
Precio: **619.043 €**

- Ref: C · CASA ADOSADA EN VENTA GARRAF II**
4 habitaciones, salón comedor, cocina, 2 baños, aseo, terrazas con preciosas vistas al mar, calefacción, aire acondicionado, jardín privado, bodega, salón de verano. Reformada.
Precio: **480.810 €**

- Ref: 8 · TORRE EN VENTA BELLAMAR**
4 habitaciones, comedor con chimenea, cocina, 2 baños, armarios empotrados, calefacción, garaje 1 coche.
Precio: **504.850 €**

LOCALES VENTA Y ALQUILER
CASTELLDEFELS

- Ref: S · LOCAL EN VENTA PUEBLO (muy céntrico)**
700 m² + altílo, ideal parking público para 40 coches.
Precio: **A CONSULTAR (razón Srta. Encarna)**
- Ref: S · LOCAL EN VENTA PUEBLO (céntrico)**
130 m², ideal restaurante.
Precio: **A CONSULTAR (razón Srta. Encarna)**

ref: ROSAMAR
APARTAMENTOS EN ALQUILER 1a LÍNEA DE MAR



2 y 3 habitaciones; salón comedor; cocina; baño y aseo; terraza con vista al mar; parking; piscina.

► Precio: 2 habitaciones **570,96 €**
3 habitaciones **661,11 €**

ref: p
PISO EN VENTA · GAVÀ PUEBLO



Céntrico, cerca estación, 3 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza, plaza de parking, reformado.

► Precio: **173.092 € (28.800.000 ptas.)**

ref: p
TORRE ADOSADA EN VENTA MONTEMAR



5 habitaciones + estudio, salón comedor con chimenea de 45 m², cocina, 3 baños, 2 terrazas, armarios emp., calefacción gas natural, garaje 2 coches, jardín comunitario de 1.000 m² con tenis y piscina

► Precio: **A CONSULTAR**

Creu Roja consolida l'atenció a les famílies i els infants com a eix principal de l'acció a Castelldefels

Creu Roja Castelldefels ha presentat la memòria d'actuació de la institució durant l'any 2002, una actuació que, segons els seus responsables, ha tingut com a objectiu primordial mirar de cobrir les necessitats de les famílies i dels infants de la ciutat. La memòria 2002 es va presentar en un sopar amb motiu del Dia de la Família celebrat el divendres 16 de maig.

Infants i adolescents

L'equipament Espai, que es troba al carrer Major número 37, en un local cedit per l'Ajuntament, impulsa i gestiona Creu Roja Castelldefels, amb el suport de l'Àrea municipal de Sanitat i Serveis Socials. En el primer mig any de vida, ja que es va inaugurar el 17 de juny de 2002, l'Espai ha donat resposta a 300 famílies. A l'Espai s'ofereixen recursos estables d'atenció als infants d'1 a 3 anys; espai de ludoteca per a infants d'entre 3 i 12 anys; i un espai de teràpia i formació familiar, en què s'ofereix atenció psicològica i de logopèdia als infants de les famílies que ho requereixen així com serveis d'orientació per als pares en l'educació dels fills.

Un altre dels serveis destacats en la memò-



Un moment de la intervenció de Lorenzo Quinn, soci número 2.000 de Creu Roja Castelldefels

ria 2002 és el Centre Obert Municipal, un servei gestionat per Creu Roja Castelldefels al barri de Vista Alegre en el qual es pretén fer una tasca preventiva fora de l'horari escolar. Els Serveis Socials municipals han derivat al Centre Obert, en què participen 18 voluntaris, 26 infants atesos al llarg del curs.

Gent Gran

Pel que fa a l'atenció a la gent gran, Creu Roja Castelldefels coordina el servei de teleassistència, adreçat a les persones que, mitjançant un senzill dispositiu telefònic, poden ser ateses sanitàriament en qualsevol moment i continuar vivint a casa seva, autònomament. L'any 2002 es van instal·lar 23 noves teleassistències, que ja sumen 62 a Castelldefels. Creu Roja col·labora, així mateix, en l'atenció domiciliària oferint suport tècnic a l'empresa Tarisma. Un altre dels aspectes de què es preocupa Creu Roja és la seguretat a les plat-

ges de Castelldefels i Gavà durant els 92 dies que dura la temporada estival. L'any 2002 un centenar de voluntaris van atendre els 1.500 banyistes que van precisar de l'assistència d'aquests socorristes.

Dia de la Família

Unes 500 persones, entre socis col·laboradors, patrocinadors, professionals i voluntaris de Creu Roja Castelldefels, van participar, el 16 de maig, en el sopar anual de la institució, enguany dedicat al Dia de la Família. En el decurs del sopar es va lliurar el carnet de soci de Creu Roja Castelldefels número 2.000 al popular escultor Lorenzo Quinn, present a l'acte, i es va retre homenatge al regidor Antoni Serratosa, per la seva dedicació al càrrec.

L'equip humà de Creu Roja Castelldefels el formen 302 voluntaris, 2.000 socis i 16 professionals. Es va reconèixer la trajectòria dels voluntaris més destacats i de les empreses patrocinadores. ■



Empreses col·laboradores

De venda a Bancs, Caixes d'Estalvi, Principals Establiments Comercials, Oficines de Correus, Administracions de Loteria, Caixers Automàtics, Estacions de Servei, Oficines de Creu Roja i a www.cruzroja.es

Una gran cadena solidaria



Torna la Febre del Sorteig de l'Or. 1r Premi: la teva participació

CLÍNICA CIURANA

implants . periodòncia
ortodòncia d'adults i d'infants
odontologia conservadora




CLINICACIURANA
c e n t r e d e n t a l

Financiación gratuita hasta seis meses

Tel. 93 636 79 36 - 93 636 79 37

Passatge Mercè Rodoreda nº10 local 3

clinicaciurana@hotmail.com

(Muntanyeta, davant Mercadona)

08860 Castelldefels

Ajuntament i universitat col·laboren en la recerca arqueològica a Ca n'Aimeric

L'acord facilita que l'Ajuntament col·labori amb els arqueòlegs que fan la recerca a la pedrera i en la seva seguretat

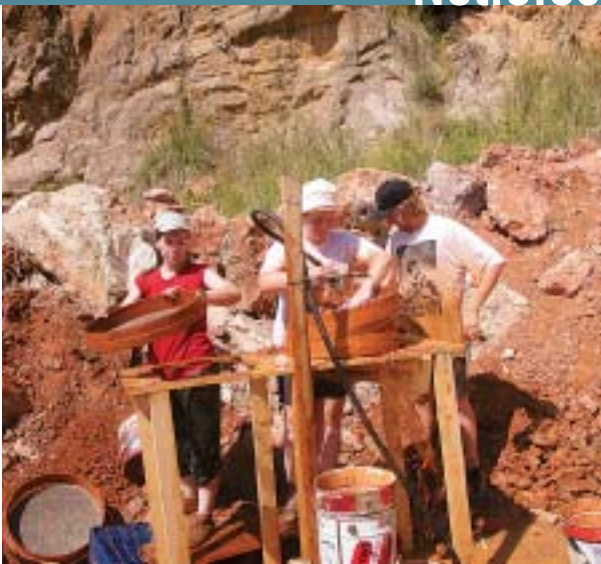
L'Ajuntament i el Seminari d'Estudis i Recerques Prehistòriques de la Universitat de Barcelona (SERP-UB) han signat un acord de col·laboració l'objectiu del qual és dur a terme investigacions arqueològiques, dins el programa presentat a l'Ajuntament "El poblament paleolític a Castelldefels". Les primeres intervencions tenen lloc a la Cova del Rinoceront, a la Cova de Ca n'Aimeric i a la Cova Gran, ubicades totes tres a la Pedrera de Ca n'Aimeric. Mitjançant l'acord, l'Ajuntament assumeix la despesa de 17.806 euros per condicionar i mantenir la seguretat dels arqueòlegs a l'àrea de treball de la Cova del Rinoceront de Castelldefels. Així mateix,

l'Ajuntament es fa càrrec de les despeses que fins ara ha comportat la recerca, i que han anat a càrrec de l'equip investigador, valorades en uns 1.500 euros.

Aquest conveni també precisa que l'Ajuntament oferirà, dintre de les seves possibilitats i quan les circumstàncies ho permetin, un espai de treball mentre duren les investigacions, així com tractarà de facilitar infraestructura municipal per col·laborar en la recerca, inclòs el subministrament i col·locació d'una bastida. Per la seva banda, l'equip investigador es compromet a fer difusió de les investigacions mitjançant xerrades, conferències, exposicions, publicacions i visites al municipi, així com fent la corresponent difusió científica. El cost d'aquesta difusió a nivell de divulgació anirà a càrrec de l'Ajuntament de Castelldefels. La difusió científica serà a càrrec de l'equip investigador.

La direcció científica de la investigació és a càrrec dels arqueòlegs Joan Daura i Montserrat Sanz. L'investigador responsable per part de la Universitat de Barcelona és el director del SERP-UB, el doctor Josep Maria Fullola. El SERP-UB serà responsable d'obtenir tots els

permisos legals per dur a terme les excavacions arqueològiques. L'Ajuntament de Castelldefels, per la seva banda, facilitarà, al màxim els permisos que siguin de la seva competència. ■



Fullola (esq.) i els arqueòlegs conversen amb l'alcalde i la regidora de Cultura

Montse Sanz mostra un fragment d'os



Escolta'ns des de qualsevol ordinador connectat del món

Ràdio Castelldefels en línia

www.castelldefels.org/radio

...i al 98.0 FM

Divendres 18 de juliol de 4 a 8 de la tarda.
A la biblioteca de la platja de **Castelldefels**.
Parc de Mar (passeig Marítim - carrer 12)

Castelldefels

de Cap a la Platja!

La Mancomunitat de
Municipis de
l'Àrea Metropolitana
de Barcelona
us convida a
participar en un

taller de nusos mariners

Una aproximació entretinguda i plaent al
món de la pesca i la navegació.



ESCANYAGOSSOS

7 de juny - Montgat
A la platja, davant de l'estació
Monsolís-Montgat nord.

PESCADOR

14 de juny - Barcelona
Platja del Bogatell.

GRUP DE MALLA

21 de juny - El Prat de Llobregat
Platja del Prat, prop de
la caseta de la Creu Roja.

AS DE GUIA

28 de juny - Viladecans
Platja de la Murtra.

CAMA DE POBRE

5 de juliol - Gavà
Platja de Gavà
(avinguda del Mar).

EL FRARE

6 de juliol - Badalona
Platja dels Pescadors.

TEIXIDOR

12 de juliol - Sant Adrià de Besòs
Platja del parc del Litoral.

DOBLE O VUIT

18 de juliol - Castelldefels
Biblioteca de la platja.
Parc de Mar (passeig Marítim - carrer 12).



Ajuntament de Montgat



Ajuntament de Badalona



Ajuntament de Sant Adrià de Besòs

Ajuntament  de Barcelona



Ajuntament del
Prat de Llobregat

Ajuntament  de Viladecans



Ajuntament
de Gavà



El 24è Festival de Dansa aposta per noves formes d'expressió

Els Jardins del Castell tornen a acollir enguany una nova edició del Festival de Dansa de Castelldefels. La programació del Festival, probablement la cita cultural de més alt nivell del calendari ciutadà, proposa sempre una mostra de diferents estils i tendències

Els tres espectacles que integren la programació d'enguany del Festival de Dansa tenen un denominador comú: la recerca de noves formes d'expressió i l'actualització de les propostes estilístiques amb les què es treballa en el món de la dansa.



Divendres 27 de juny

Companyia Metros

Sang pura

Dirigida per Ramon Oller, Metros és una companyia resident a Sant Cugat del Vallès, l'estil i la manera d'entendre la dansa de la qual són fruit d'un llarg procés de treball i diàleg. Els seus ballarins tenen una extensa formació tant en el camp de la dansa contemporània com de la clàssica. Ramon Oller, coreògraf i ballarí, transmet als integrants de la companyia el seu vocabulari, el seu gest i la seva interpretació dels personatges. Als seus espectacles el moviment flueix orgànicament amb sentit i naturalitat. Ramón Oller ha rebut diversos premis en reconeixement a la seva carrera.

L'espectacle que presenta enguany al festival de Dansa de Castelldefels, *Sang Pura*, és una coreografia premiada per la Generalitat Valenciana com la millor coreografia, la millor il·luminació i el millor espectacle, en els Premis de les Arts Escèniques 2003.

Divendres 11 de juliol

Ballet de Biarritz

Homenatge als Ballets Russos

El director artístic del Ballet de Biarritz és Thierry Malandain. És una companyia fundada l'any 1998 pel Govern francès, l'Ajuntament de Biarritz, el Consell Regional d'Aquitània i el Consell General dels Pirineus Atlàntics. El treball que realitza inclou un programa pedagògic complet i creatiu, i té com a finalitat el desenvolupament de l'art coreogràfic en tots els àmbits: local, estatal i internacional. És una companyia formada per joves ballarins de tècnica neoclàssica.



La Companyia de Biarritz oferirà a Castelldefels un *Homenatge als Ballets Russos*, amb coreografies de Thierry Maladain sobre partitures com ara *Pulcinella*, de Stravinsky, i el *Bolero* de Ravel, entre d'altres.



Divendres 18 de juliol

Talent Danza Ballet Español

Tango Flamenco

La companyia Talent Danza Ballet Español, dirigida per Pascal Gaona i Antonio Najarro, vol donar protagonisme a les noves tendències de la Dansa Clàssica Espanyola, cosa que els permet assentar un llenguatge actual i un estil personal dins d'aquesta disciplina. Antonio Najarro va ser guanyador del Primer Premi de Coreografia en el Certamen Coreogràfico de Danza Española y Flamenco de Madrid.

L'espectacle que oferirà a Castelldefels, *Tango Flamenco*, és una fusió de flamenc i dansa clàssica espanyola amb el tango argentí. Està compost per músics argentins, músics flamencs i ballarins. ■



Any europeu de les persones amb discapacitat

Amb motiu de la celebració de l'Any Europeu de les Persones amb Discapacitat, l'Àrea de Sanitat, Serveis Socials i Consum ha dissenyat un calendari d'activitats per realitzar al llarg de l'any. Us en recordem algunes:

■ **Cinema: «Yo soy Sam»**

Lloc: Cinema Plaza.

Dia 4 de juny a les 20 hores.

Entrada gratuïta.

■ **Cinema: «Un mundo a su medida»**

Lloc: Cinema Plaza.

Dia 11 de juny a les 20 hores.

Entrada gratuïta.

■ **Curs de monitors de lleure en matèria de disminució física.**

Lloc: Centre Frederic Mompou (Pl. Joan XXIII, 8).

Dies: 21 i 28 de juny.

Horari: De 9:00 a 14:00 i de 16:00 a 19:00.

La inscripció és gratuïta, però cal formalitzar-la trucant al telèfon 93 665 11 50. La persona de contacte és Marta Hernández. Les places són limitades. ■



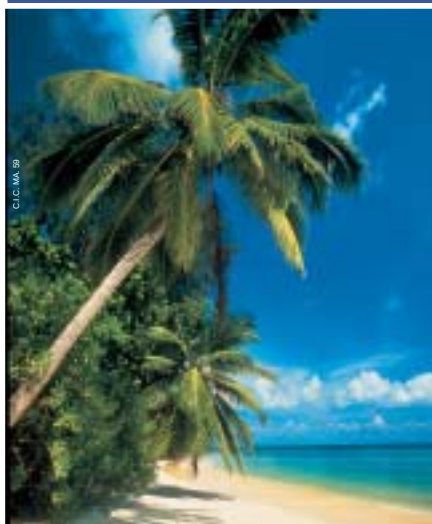
Juliol 2003

CASAL D'ESTIU PER A JOVES AMB DISMINUCIÓ

Tercera edició del casal d'estiu adreçat als joves del municipi que pateixen alguna discapacitat psíquica. S'hi organitzaran activitats lúdiques, culturals i terapèutiques, tot pensat i adaptat a les persones ateses.

- **Dates:** De l'1 al 31 de juliol
- **Lloc:** Seu de l'entitat ASPADEC.
Narcís Monturiol, 37 baixos
- **Horaris:** De dilluns a divendres, de 9 a 14 h.
- **Places:** 15 places
- **Inscripcions:** Del 9 al 20 de juny, de 10 a 14 h.
Àrea de Sanitat i Serveis Socials.
Pl. Església, 1. Tel. 93 665 11 50
Contacte: Vicky Gómez
- **Preus:** Residents a Castelldefels: 95,40 euros
No residents: 127,20 euros

Nova Agència de Viatges a Castelldefels



Estem prop teu per portar-te molt lluny



A Viatges El Corte Inglés ens ocuparem dels teus viatges i de les teves vacances fins a l'últim detall. Amb la qualitat que exigeixes, el servei que desitges i una excel·lent relació qualitat-preu.

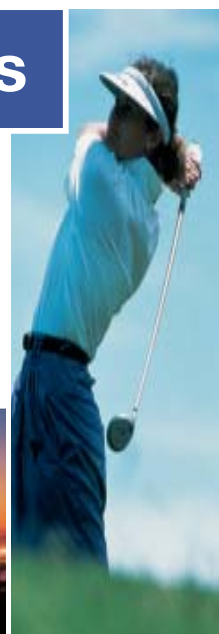
Bitllets d'avió, tren i vaixell, reserves d'hotel, lloguer de cotxes, programes de vacances propis, cursos d'idiomes, viatges de nuvis, assegurances de Viatge...

Vine a informar-te'n i sortiràs amb avantatge.

8%
de
descompte

Si reserves
2 mesos abans
de la data de sortida.

Llevat de l'1 al 17 d'agost.
Informa't de les condicions d'aplicació.



PAGAMENT AJORNAT EN 3 MESOS SENSE INTERESSOS
AMB LA TARGETA DE COMPRA EL CORTE INGLÉS

VIAJES

El Corte Inglés

L'Associació de Dones Empresàries del Baix Llobregat es presenta a Castelldefels

El Centre Frederic Mompou va acollir el 6 de maig passat la presentació de l'Associació de Dones Empresàries i Emprendedores del Baix Llobregat a Castelldefels. L'acte va comptar amb la col·laboració de l'Àrea de Promoció Econòmica de l'Ajuntament de Castelldefels.

L'any 2000 es va crear ADEE, Associació de Dones Empresàries i Emprendedores del Baix Llo-

bregat, amb el suport de la Unió Europea. L'objectiu principal de l'Associació és la creació d'un grup d'opinió que aporti idees per a la resolució de les problemàtiques que afecten el col·lectiu de dones empresàries i emprendedores. L'associació es va crear amb l'entusiasme de 13 associades i actualment són més de 50.

En el decurs de l'acte la presidenta d'aquesta entitat amb seu a Viladecans, Teresa Castells, va destacar el fet que tot i que la dona s'està incorporant cada vegada més al món laboral la situació no es gens fàcil per a una emprendedora ja que a les dificultats per crear una empresa pròpia s'afegeixen els problemes per compaginar aquesta activitat amb la vida familiar. L'Àrea de Promoció Econòmica de



Aspecte de la sala durant la presentació

l'Ajuntament de Castelldefels impulsa iniciatives de suport a les dones empresàries mitjançant un servei municipal d'assessorament i un conveni establert amb la fundació CECOT d'empresaris seniors per difondre entre aquest sector tot allò relacionat amb les noves tecnologies. ■



Al centre, Teresa Castells, presidenta de l'ADEE

www.castelldefels.org Empresa i treball

Amb l'objectiu de facilitar la tasca de recerca d'informació relacionada amb la creació d'empresa i l'ocupació, l'Àrea de Promoció Econòmica ha ampliat l'oferta de recursos que ofereix a la població a través de la web de Castelldefels, si entreu a:

www.castelldefels.org



→ a l'apartat d'**Empresa i treball**, podreu trobar de nou, entre d'altres coses:

■ Dins l'apartat **Borsa de treball**:

Hem creat un nou sub apartat anomenat **Com buscar feina**, on es poden trobar consells i models de cartes de presentació, currículums i consells per superar amb èxit una entrevista de treball.

■ Dins l'apartat **Creació d'empreses**:

Hi trobareu un apartat de **tràmits de constitució**, on podreu consultar totes les passes a seguir per legalitzar completament l'activitat de l'empresa. I també les repercussions fiscals de la forma jurídica triada.

Hi trobareu també un apartat d'**ajuts per a la creació**, on podreu consultar adreces i links amb les administracions públiques i normatives existents per als ajuts que hi ha per a la creació d'empreses.

En aquest apartat de Creació d'empreses hi trobareu, també, un nou apartat de **normatives segons activitat**, on podreu consultar informació específica de casos concrets que ens han plantejat els emprendadors i que són habituals, com ajuts específics per a crear planes web, o la nova llei de societat limitada, etc.

■ I dins l'apartat **Buscar empresa i comerç**:

A partir de juliol, hi podreu trobar el **cercador d'empreses** actualitzat, amb 400 empreses que fins ara no es trobaven en aquesta guia digital (i la possibilitat d'actualitzar-se constantment amb totes aquelles empreses que ho vulguin).

Recordeu que tota aquesta informació a més de consultar-la a la web la podeu consultar per telèfon: 93 635 25 75; o per correu electrònic: promocio.economica@castelldefels.org; o, presencialment, demanant dia i hora prèviament per telèfon. Som a La Guaita, Centre de Suport a l'Economia, a la Carretera de la Sentiu núm 1. ■



Generalitat de Catalunya
Departament de Treball
Indústria, Comerç i Turisme

Fons
Social
Europeu



CURSOS SUBVENCIONATS

-Per a Treballadors i Autònoms-

- OFIMÀTICA
- GESTIÓ MEDIAMBIENTAL
A L'EMPRESA (Auditories, Certificacions)
- ADMINISTRATIU COMPTABLE
(Comptabilitat, P.G.C.)
- WORD, EXCEL I ACCES, avançat
- ANGLÈS, Nivell mig
- TÈCNIC EN PREVENCIÓ DE RISCOS
LABORALS, bàsic

REQUISITS: ADREÇAT A TREBALLADORS I AUTÒNOMS

"Els cursos són cofinançats per la Direcció General d'Ocupació del Departament de Treball, Indústria, Comerç i Turisme de la Generalitat de Catalunya i el Fons Social Europeu"

DIPLOMA d'APROFITAMENT:

Lliurat pel Departament de Treball, Indústria, Comerç i Turisme de la Generalitat

INFORMACIÓ I INSCRIPCIONS:

Admissió d'Alumnes:
Per ordre de data d'inscripció



c/ Dr. Fleming nº 54
08860 CASTELLDEFELS (Barcelona)
Tel.: 93 664 13 50 • Fax: 93 636 05 20
E-MAIL: herpa@bcn.servicom.es
WEB: www.academia-herpa.com



Tel. 93 665 64 01

- ★ Administración de Fincas
- ★ Constitución de Comunidades
- ★ Ventas ★ Alquileres
- ★ Tasaciones: privadas - judiciales
- Pº. Marítimo, 312 • CASTELLDEFELS

Celebren la tercera Festa del Comerç local

La Federació de Comerç i Serveis de Castelldefels va celebrar el 17 de maig la tercera edició de la Festa del Comerç local

La celebració va congrega, a l'hotel Don Jaime, uns 300 comensals. A l'hora dels parlaments, el president de la Federació del Comerç de Castelldefels, Josep Maria Cantó va destacar «la força del sector comercial com a motor econòmic del municipi i l'increment de socis que ha tingut darrerament l'entitat, circumstància que fa —va afegir— que el teixit comercial de la ciutat sigui cada cop més complert». El responsable de la Federació del Comerç de Castelldefels va fer esment dels darrers projectes que ha posat en marxa la Federació per impulsar el sector com ara una tarja de crèdit pròpia, programes formatius i de subvencions al establiments, un conveni signat amb l'Ajuntament per



subvencionar l'aparcament a la zona blava del centre del municipi, el nou logotip identificatiu i la nova seu de la Federació. Per últim, Cantó va subratllar l'èxit que ha esdevingut el trasllat de la Fira Comercial al centre del municipi, la qual cosa «permetrà posar les bases per fer una fira comercial encara més important de cara a les properes edicions».



Lliurament del guardó als responsables de la Fruiteria Cartuchà

Al seu torn, l'alcalde de Castelldefels, Antonio Padilla, va corroborar, per la seva banda, l'encertada decisió que ha estat traslladar la fira al centre del municipi. Padilla va afegir però que «aquest fet no suposa que no s'hagin de fer d'altres activitats a la zona de la platja». En aquest sentit, l'Ajuntament, va dir Padilla, continuarà treballant per afa-

Es va retre reconeixement als comerços més antics de la ciutat, descrits com a «motor econòmic»

vorir el comerç local. Entre les actuacions previstes, l'alcalde va anunciar que s'ampliaran les zones de viants a la ciutat, «a mida que el

pressupost municipal ho permeti, perquè beneficia tant el comerç com a la població en general». En el decurs de l'acte es van lliurar diversos premis als comerços més antics del municipi, entre ells Fruiteria Cartuchà. En aquest sentit, l'alcalde de Castelldefels, va felicitar els premiats per «la seva veterania que, tot i així, no ha perdut de vista la necessària evolució i adaptació als temps moderns». La Festa del Comerç 2003 va comptar amb el patrocini de la publicació local La Voz de Castelldefels. ■

Celebración del Corpus Christi: domingo 22 de junio



El domingo 22 de junio, con motivo del Corpus Christi, la Hermandad del Cristo de la Paz y el Grupo de Catequistas organizan los siguientes actos en el Templo de Nuestra Señora de Montserrat.

- **Misa:** a las 10 y 11:30 horas
- **Procesión:** Salida del templo a las 12:15 h., por las calles Doctor Marañón, plaza Juan XXIII (donde tendrá lugar la Bendición Solemne), Obispo Torras i Bages, Rambla de Blas Infante, Doctor Marañón, y entrada en el mismo a las 13:30 h., aproximadamente.

Día de la Música

El 21 de junio, **Día Internacional de la Música**, se celebrará aquesta trobada com es fa cada any. Al Centre Frederic Mompou. Els nens i nenes que toquen el piano i tenen un nivell inferior a 3r curs, tocaran de 5 a 6. Els altres músics, de 6 a 8. Si toques un instrument o cantes, de manera individual o col·lectiva, truca'ns al 93-6652051 (matins) o escriu-nos a cormargallocalcastelldefels@yahoo.es Participa-hi!

El taekwondo, la petanca y el balonmano los protagonistas de la cuarta Nit de l'Esport

El viernes día 9 de mayo se celebró la cuarta edición de la Nit de l'Esport de Castelldefels, en el transcurso de la cual se entregaron los galardones a los mejores deportistas de la ciudad de la temporada 2002-2003. De entre un total de 31 deportistas y clubes, los finalistas de este año, salieron los once ganadores de las once categorías diferentes en que se dividen los galardones. Entre los ganadores figuran el taekwondista Juan Antonio Ramos y la jugadora de balonmano Laura Álvarez



Foto de familia de los mejores del deporte local de la temporada 2002-2003

El galardonado como mejor deportista masculino mayor de 18 años ha sido el campeón del mundo de taekwondo Juan Antonio Ramos; y, en la categoría equivalente femenina, la balonmanista Laura Álvarez. Ramos está considerado como «el mejor taekwondista de peso minimosca de todos los tiempos», y así lo hizo constar el jurado. Ha sido campeón del Mundo y de Europa en varias ocasiones, y ha ganado 9 títulos de España. Por su

parte, Laura Álvarez es jugadora de la selección catalana absoluta y ahora lucha por el ascenso a la División de Honor B del balonmano nacional con su club, el Esportiu Castelldefels.

Como mejor deportista masculino menor de 18 años de la temporada, el jurado escogió al windsurfista Àlex Mussolini, campeón absoluto de España y gran promesa europea; y entre las féminas, a la jugadora de fútbol sala Anna Bermejo, seleccionada

por la Federación Catalana durante tres años consecutivos para disputar los Campeonatos de España Sub-16.

El Club Petanca Castelldefels ha recibido el galardón al mejor equipo federado masculino senior, por su trayectoria durante la temporada 2002-2003. El equipo A de este club milita en la máxima categoría nacional, y sus jugadores Jordi Martínez, Mario Bascompte y Sergio García son componentes de las selecciones catalana y espa-



A la derecha, Laura Álvarez, acompañada de las otras dos deportistas nominadas



Entrega del galardón al piragüista Jordi Moreno

o, entre sport

ñola. Y entre las mujeres, el mejor equipo ha sido también de petanca, el Club El Castillo, ya que su tripleta formada por Isabel Acosta, Isabel Carrero y Ester Bergel ha sido subcampeona de Cataluña en la Primera Categoría.

El mejor equipo federado masculino de categoría cadete o juvenil ha sido el equipo juvenil del Esquí Club Castelldefels, que esta temporada ha obtenido un total de 43 podios, incluida una medalla de oro en los campeonatos de España; y el femenino, el Esportiu Castelldefels de balonmano, clasificado en segunda posición de la liga, con muchas opciones de ser campeón.

El piragüista Jordi Moreno ha sido distinguido como mejor deportista con discapacidad física o psíquica, ya que esta temporada se ha clasificado para participar en la Copa Catalana y en distintos campeonatos de Catalunya.

El objetivo de la Nit es rendir homenaje a la tarea de los deportistas y clubes destacados de cada temporada



Tercero por la izquierda, junto al alcalde, Juan Antonio Ramos, mejor deportista masculino de 2002-2003

Distinciones de honor y especiales

El presidente de la Comisión Nacional de Natación y seleccionador nacional de natación de la Federación Española de Deportes de Discapacitados Físicos, Joan Carles Castañé, ha recibido la distinción especial por la colaboración en el deporte de Castelldefels. Como nadador, Castañé ha conseguido medallas en campeonatos de Europa y del Mundo, así como en los Juegos Paralímpicos, y actualmente es el máximo responsable de la natación para disminuidos físicos de España.

Las menciones de honor de este año se han concedido al exjugador del FC Barcelona y expresidente de los Veteranos del club blaugrana Ferran Olivella, vecino de Castelldefels, capitán de la selección que

ganó la única Eurocopa con que cuenta el fútbol español; al periodista y director-presentador del espacio "Estadio 2" de TVE Pedro Barthe, también vecino de Castelldefels; y al Gimnasio Choi's, entidad que celebra su 25 aniversario.

El jurado también ha concedido una Mención Especial al club de Fútbol Sala Pedro Andreu-Centro Cultural y Recreativo de Castelldefels, por haber conseguido el ascenso a la Primera Territorial con el equipo A.

La Nit de l'Esport está organizada por el Patronato de Deportes del Ayuntamiento de Castelldefels y la publicación local La Voz de Castelldefels. La Nit de l'Esport acabó con un homenaje al concejal de Deportes, Francesc J. Bercero, por su dedicación al cargo durante los últimos años. ■



Juan Carlos Castañé, tercero por la derecha, distinción especial 2003



El concejal Bercero toma la palabra para agradecer el homenaje del mundo del deporte

Satisfacció per les jornades de portes obertes

Donar a conèixer a la població quines activitats esportives pot practicar a les instal·lacions municipals és l'ànim que mou al Patronat d'Esports a organitzar jornades com aquestes

Recórrer a les xifres és, probablement, la manera més senzilla i directa de calibrar el seguiment i l'impacte de les activitats de portes obertes programades. Així, cal recordar que les jornades de Portes Obertes, celebrades el 9 de maig han motivat un bon nombre d'amants de l'esport, persones que ja coneixien els serveis que ofereixen els equipaments esportius municipals i moltes que s'hi acostaven de nou. L'activitat de voleibol a la platja va reunir a uns 200 participants en les categories prebenjamí i benjamí, com veiem gent molt



jove i dinàmica. Així mateix, les modalitats de futbol a 7 i futbol a 11, celebrades al camp municipal esportiu de Can Vinader, van reunir també a 200 participants. D'altra banda, al pavelló esportiu municipal de Can Vinader, 80 participants van practicar el bàsquet dividits en categories diferents. I a la instal·lació esportiva municipal L'Esplai 100 persones van practicar el futbol sala, el pàdel, el tennis i el frontó; i al pa-

velló de Can Roca hi van anar 150 alevins i infants a jugar a l'handbol. Pel que fa a l'última edició de l'Esport a l'Alba, 350 participants van fer bàsquet i futbol sala 3 x 3, tennis de taula, escacs, natació, etc. D'altra banda, la Festa de la Bicicleta va reunir 450 ciclistes. A l'arribada, al parc de la Muntanyeta, hi va haver diferents sorteigs i una botifarrada per a tots els participants. ■

El Ayuntamiento y Mapfre firman un acuerdo para fomentar la educación vial en las escuelas

El Ayuntamiento de Castelldefels y el Instituto Mapfre de Seguridad Vial han firmado un convenio de colaboración para el fomento de los programas de Educación Vial Escolar en el municipio. Este programa va dirigido a escolares de las tres etapas educativas (infantil, primaria y secundaria), en su calidad de peatones, viajeros y conductores de bicicletas, y se desarrollará a lo largo de todo el curso escolar. La iniciativa ha sido impulsada por la agencia de seguros Rovalor S.L. Mapfre de Castelldefels.

Dirigido a los escolares, como peatones, pasajeros y conductores de bicicleta y ciclomotor

Los objetivos del acuerdo se centran en complementar la educación vial transversal que los escolares reciben en las aulas con un programa de formación basado fundamentalmente en la adquisición de hábitos de conducta responsables, solidarios y cívicos en relación con la circulación y el tráfico, así como fomentar iniciativas que tengan por objeto desarrollar la educación vial y sean promovidas, en el ámbito escolar, para profesores, padres y alumnos.

La formación vial para escolares se plantea como un conjunto de enseñanzas tanto teóricas como prácticas. Las clases teóricas se impartirán en las aulas mediante la aplicación de los programas desarrollados por el Instituto Mapfre. Teniendo en cuenta que los destinatarios del programa son escolares de edades diferentes, los contenidos van dirigidos a los alumnos en su calidad de peato-



Responsables municipals i de Mapfre, durant la signatura del conveni

nes, viajeros y conductores de bicicletas y de ciclomotores. El Instituto Mapfre de Seguridad Vial pondrá al servicio del programa cursos de formación dirigidos a los maestros de infantil primaria y secundaria, educadores formadores y policías locales. Aportará materiales didácticos a todos los colegios que participen en el programa, y colaborará en campañas relacionadas con la conducción segura del ciclomotor para jóvenes. Por su parte, el Ayuntamiento se compromete a destinar los recursos humanos (formadores o policía local) necesarios, y a aplicar el programa diseñado por el Instituto Mapfre, así como coordinar las demandas de los centros educativos. ■

Cloenda dels XXIII Jocs Escolars de Castelldefels

El divendres 16 de maig es va celebrar al camp de futbol de Can Vinader la cloenda de la 23a edició dels Jocs Esportius de Castelldefels

L'acte va aplegar damunt la gespa de Can Vinader a prop de 500 dels més 850 participants que aquest any han tingut els jocs. Després de la tradicional desfilada i de l'entrega de premis, tots els nois i noies van poder gaudir d'una festa amb activitats esportives i lúdiques. Enguany, dins dels Jocs s'han practicat 12 disciplines esportives diferents, 6 d'equip i 6 d'individuals. Pel que fa els esports d'as-



Un moment de la celebració de cloenda dels Jocs Escolars municipals 2003



Un moment de la celebració de cloenda dels Jocs Escolars municipals 2003

sociació, cal destacar l'equip del CEIP Margalló de minihandbol femení, que ha participat en les finals territorials. Pel que fa els esports individuals, els esportistes de Castelldefels ens han representat en finals nacionals de natació, tennis de taula i patinatge artístic. Els esportistes de tennis taula individual del col·legi La Ginesta també han participat a les finals territorials. Pel que fa a les entitats, durant el

curs escolar 2002-2003 han participat en els Jocs 13 centres d'ensenyament i 2 clubs, per assolir entre tots més de 850 esportistes en els diferents esports i activitats. Hores d'ara ja s'està treballant en la planificació del curs vinent, per plantejar noves activitats i assolir nous reptes. ■

Francisco José Bercero Margalef
President del Patronat d'Esports

ACTIVITATS ESPORTIVES: CASTELLDEFELS ESTIU 2003

➤ ESTADES DE BÀSQUET-HANDBOL I RECREACIÓ

➤ ESTADES DE RECREACIÓ I ACTIVITATS NÀUTIQUES

➤ CURSOS DE RECREACIÓ I ACTIVITATS NÀUTIQUES

➤ ESTADES DE FUTBOL I RECREACIÓ

➤ CURSETS DE NATACIÓ

➤ CURSETS DE GIMNÀSTICA AQUÀTICA PER A ADULTS

➤ CURS D'AERÒBICA AQUÀTIC PER A ADULTS

➤ CURS DE NATACIÓ PREPART I POSTPART

➤ CURSOS D'AERÒBIC I MANTENIMENT PER A ADULTS

➤ TOTS ELS CURSOS, AL COMPLEX POLIESPORTIU MUNICIPAL
Carrer Castanyer, s/n-Can Roca

PATRONAT MUNICIPAL D'ESPORTS

L'ESPORT A L'ABAST DE TOTTHOM

Diputació Barcelona
xarxa de municipis

INSCRIPCIONS: Patronat Municipal d'Esports

Tel. 93 664 10 54

Encetem una nova etapa

El passat 25 de maig els ciutadans i ciutadanes de Castelldefels van fer sentir la seva veu. I ho van fer tornant a donar la seva confiança al Partit dels Socialistes de Catalunya. La candidatura socialista ha estat de nou la més votada per la ciutadania. Des d'aquí volem donar les gràcies a les 7.254 persones que ens van donar suport amb el seu vot. Una gratitud que volem fer extensiva a tota aquella gent que va participar en les eleccions municipals del dia 25, independentment de l'opció política a la que donessin el seu sufragi, pel seu comportament cívic durant la jornada electoral.

El PSC presentava una candidatura renovada, però preparada per afrontar els reptes que Castelldefels té per endavant. Dones i homes que se sometien a l'examen de les urnes amb il·lusió; homes i dones que, amb aquesta mateixa il·lusió, es disposen a treballar ara per Castelldefels i pel conjunt de la ciutadania.

Els vuit regidors que formarem part del grup municipal Socialista, però, no volem treballar sols. Volem obrir el govern municipal a altres formacions polítiques, tal com hem vingut fent fins ara, per avançar en el camí del progrés des de la pluralitat. I el que és més important, volem obrir les portes de l'A-



Antonio Padilla, cap de llista de PSC, en un míting

juntament de bat a bat al conjunt de la ciutadania, incrementant els mecanismes de participació ciutadana. Aquest va ser un dels compromisos que vàrem adquirir durant la campanya electoral i ben aviat el començarem a fer realitat.

Encetem una nova etapa. Una etapa que ha d'estar marcada pel diàleg constructiu i per la suma de voluntats. Amb aquesta base Castelldefels podrà anar tan lluny com, tots plegats, ens proposem. ■



Partit dels Socialistes de Catalunya-Progrés Municipal
PSC-PM

Nuestra visión post-elecciones

Analizando la pre-campaña electoral de las Municipales, nunca un partido político había vivido un entorno tan hostil como el propiciado por todos nuestros competidores de diferentes ideologías, y una mayoría de los medios de comunicación.

La presión mediática ha sido desproporcionada y la actitud de algunos partidos sumamente iracunda con puntuales agresiones a la libertad de expresión. En su conjunto se ha viciado las formas democráticas con toda la mala intención de impedirnos el normal desarrollo de nuestra campaña informativa y nuestro programa municipal.

Todos los involucrados en el proyecto de futuro del Partido Popular de Castelldefels, han resistido unidos y con plena gallardía ante la situación creada por nuestros opositores políticos, guardando y respetando todas las reglas de juego democráticas, nadie puede decir que no ha sido así por nuestra parte.

Nuestra única duda era si esa forma de hacer política con ira calaría en nuestros ciudadanos. Por otra parte, nos planteábamos que era una muestra de debilidad, su obstinación, si estaban tan seguros porque persistían y dedicaban tantos medios económicos en sus campañas.

La decisión de los ciudadanos de Castelldefels ha aclarado la situación. El Partido Popular ha salido indemne de la presión



José Manuel Lorenzo, cap de llista de PP, saluda una ciutadana

malintencionada, ha crecido en votos y ha mantenido con holgura su posición como segunda fuerza política. Los primeros, PSOE y CIU, han perdido un regidor; ICV y EUA han tenido que unirse y siendo los más virulentos salen por pelos.

La realidad es que los ciudadanos han votado que los que gobiernan se vayan, el que han quitado al PSOE se lo han dado al AVVIC, que ahora tienen dos y hay un intercambio de CIU o ERC, que ahora ya tiene uno. Se supone que la suma de nuestros votantes quiere decir diez anteriores gobernantes coaligados contra once elegidos para coaligar y gobernar. ■



Partit Popular
PP

Eleccions municipals

En primer lloc volem agrair la confiança que ens han donat els nostres votants. Els resultats del dia 25 no han estat els que ens haguessin agradat. Voluntat de les persones que viuen a la nostra ciutat, per la qual cosa, ho hem d'acceptar.

Aquestes eleccions han estat un toc d'alerta pels partits que governem o a la ciutat o a Catalunya.; PSC, CIU i IC amb EUA, tots hem davallat,(aquests últims al fer coalició els pertocava pujar) s'ha consolidat el PP malgrat el chapapote i la guerra de l'Irak, ha pujat l'AVVIC i ha entrat ERC, partit al que que li donem sinzerament la benvinguda.

Ara farem una reflexió àmplia dels resultats per no decebre als que ens han donat confiança i guanyar-nos la dels altres ciutadans i ciutadanes. Gràcies i continuem treballant per Castelldefels.

Una cosa, fem un prec als ciutadans de fer un seguiment del que fem o es fa veure que es fa, per part dels polítics. Els demanem que contrastin opinions i verifiquin fets. Només

això. Gràcies a tots i totes per participar en la formació del proper govern municipal i dir-los-hi de que el nostre compromís és amb les persones i el nostre programa i que en aquesta línia estem oberts a les possibilitats que es donin per poder-lo fer realitat en la millor mesura. Creiem que és un programa bo per la ciutat. ■



Fabiola Roig, cap de llista de CiU, en l'inici de la campanya electoral



Convergència i Unió
CiU

Un gobierno de izquierdas

La izquierda plural gana en Castelldefels. Los resultados obtenidos en estas elecciones municipales confirman que los partidos de izquierda hemos obtenido la mayoría de votos y concejales y tenemos la posibilidad de seguir gobernando en la Ciudad. La coalición Iniciativa per Catalunya Verds-Esquerra Unida i Alternativa obtenemos dos concejales, consolidando los resultados conseguidos en las anteriores elecciones. ICV-EUiA ha aumentado el número

de votos y somos la cuarta formación política a sólo 290 votos de CiU. Pero además ICV-EUiA ha obtenido grandes éxitos en toda Catalunya: ha aumentado de 295 concejales a 395 y pasa de 29 “consellers” comarcales a 40, además de ser decisivos en las diputaciones de Barcelona, Lleida y Girona.

ICV-EUiA seguirá en la línea de conseguir avances en la justicia social, la sostenibilidad y la participación ciudadana. Nuestro programa electoral es una propuesta de futuro, que define un modelo de sociedad no sólo para Castelldefels, sino también para Catalunya. Estamos dispuestos a seguir trabajando para los ciudadanos y ciudadanas de Castelldefels, defendiendo sus derechos, mejorando la calidad de vida, incorporándolos en la toma de decisiones y en la gestión de los proyectos de ciudad, utilizando al máximo los medios de participación ciudadana. El apoyo que hemos obtenido será canalizado para conseguir que todas y todos tengan la posibilidad de participar para transformar nuestra ciudad. Para ello es necesario un acuerdo de gobierno plural de izquierdas. ■



Miguel Ángel Murillo, cap de llista d'ICV-EA-EPM, en un míting



Iniciativa per Catalunya Verds-
Esquerra Unida i Alternativa
ICV-EUiA

Gràcies, votants d'AVVIC!

Gràcies! Gràcies als 2.283 ciutadans que amb el seu vot, han fet que puguem seguir lliutant amb més força, per les reivindicacions veïnals. Hem guanyat més de mil votants, respecte a les eleccions de 1999, i això ha fet que d'un regidor, passem a tenir-ne dos. Totes les forces polítiques tradicionals, ja presents al consistori, han perdut vots respecte l'any 1999, i AVVIC ha estat qui ha pujat més, amb un increment d'un 3,99%:

	2003	1999	Diferència
PSC-PM	35,21 %	36,68 %	- 1,47 %
PP	20,19 %	21,28 %	- 1,09 %
CiU	12,63 %	15,84 %	- 3,21 %
ICV-EA-EPM	11,22 %	12,65 %	- 1,43 %
ERC-AM	7,16 %	4,56 %	+ 2,60 %
AVVIC	11,08 %	7,09 %	+ 3,99 %
En blanc	1,68 %	1,90 %	- 0,22 %

Els ciutadans poc a poc estem veient que la política municipal ha d'oblidar-se de colors, i ha de mirar cap a representacions que defensin única i exclusivament els interessos del seu poble, de manera honesta, propera i humil. Sense grans polítiques, simplement ha de resoldre els problemes quotidians



Mireia Ferré, cap de llista de l'AVVIC, al centre de la imatge, en campanya

dels municipis, per fer de les ciutats un espai amable, habitable i sostenible. Treballarem fort per Castelldefels, per demostrar que la gestió municipal sí és cosa nostra, sí és cosa dels propis veïns, i no de polítiques generalitzades. Perquè cada municipi té uns problemes concrets, que s'han de resoldre des del propi municipi, amb ciutadans que coneguin d'apropr el problema, i no des d'uns despatxos, on Castelldefels és només un municipi més per aplicar la mateixa política. ■



Associació de Veïnes i Veïns
Independents de Castelldefels
AVVIC

Gràcies, ara toca treballar

L'esforç constant, tant de la militància, com de l'entorn més proper, ens ha permès fer una gran campanya i assolir la confiança de l'electorat que ha possibilitat el retorn d'ERC a l'Ajuntament. Fer aquestes ratlles de valoració, pràcticament amb les darreres esbufegades de les eleccions, pot ser arriscat a nivell d'objectivitat. Cal, però, posar fil a l'agulla. El resultat de les llistes republicanes del passat 25 de maig és l'expressió de la gent activa que no s'acomoda a les limitacions actuals, als llargs períodes de majories absolutes prepotents que s'han perpetuat en els càrrecs i s'han obsedit en un desenvolupament de densificació urbana, que han gestionat els grans promotors immobiliaris o les grans superfícies en detriment de la sostenibilitat, l'ordenació del territori i la qualitat de vida. Esquerra Republicana de Catalunya ha entrat a l'Ajuntament i amb nosaltres tots i totes els electors i electores que ens han donat el seu suport, així com la resta de la ciutadania que exigeix un canvi, no només en les formes de governar, sinó també en el model de ciutat. Des d'ERC som conscients que el compromís que hem adquirit és defensar les nostres propostes i els nostres

compromisos per a que siguin una realitat en un breu espai de temps. Castelldefels necessita de forma urgent estructurar-se com a ciutat i volem fer-la amb la gent. Per endavant va el programa i les propostes, ens interessa treballar per la ciutat i els problemes reals de defensa del territori, dels espais naturals, de l'habitatge, de la mobilitat, de la gent jove, de la gent gran, del comerç urbà, de la participació, de la cultura, etc. Hi haurà canvis de la mà d'ERC, l'única força que pot garantir l'alternança democràtica amb governs de progrés i catalanistes alhora. I no ho volem fer sols, comptem amb vosaltres.. ■



Àngels Coté, candidata d'ERC, en un míting



Esquerra Republicana de Catalunya-
Acord Municipal
ERC-AM

Telèfons d'utilitat pública		
Servei d'Informació Municipal	010	
Ajuntament (Oficina d'Atenció Ciutadana)	93 665 11 50	
R. Taxis Castelldefels	93 665 35 57	
Biblioteca Ramón Fernández Jurado	93 664 23 38	
Bombers	93 662 83 50	
Càritas Parroquial	93 636 34 16	
Casal de Cultura	93 664 16 52	
La Casa dels Infants (Escola Municipal Infantil 0-3)	93 665 15 74	
Cementiri	93 665 29 26	
Centre d'Assistència Primària	93 664 05 54	
Centre d'Activitats Ambientals “Cal Ganxo”	93 597 09 80	
Centre Frederic Mompou	93 636 41 44	
Centre Sòcio Cultural C/ Giralda (Vista Alegre)	93 634 21 11	
Creu Roja	93 665 82 51	
Ambulàncies (24h.)	061 / 93 333 12 12	
Comissaria de Policia	091 / 93 635 03 01	
Correus	93 665 13 40	
Deixalleria i Planta de Compostatge	93 636 55 11	
Funerària	93 665 08 63	
	93 640 77 04	
Informació sobre transports públics de Barcelona	93 412 00 00	
Jutjat de Pau	93 665 70 58	
Mossos d'esquadra (emergències trànsit)	088	
Oficina Municipal d'Informació al Consumidor (OMIC)	93 636 19 52	
Número Net	93 636 13 14	
Parròquia	93 665 12 90	
Polícia Local	092 / 93 636 14 44	
Poliesportiu Municipal	93 664 10 54	
Punt d'Informació Juvenil	93 665 79 50	
Ràdio Castelldefels 98.0 FM	93 664 17 52	
Servei de Normalització Lingüística	93 664 42 11	
	Fax 93 664 44 50	
Tanatori de Ponent	93 633 34 12	
Telegrames per telèfon	93 322 20 00	
Oficina de Turisme Local i Comarcàl	93 635 27 27	

Farmàcies de guàrdia			
Juny			
6	Divendres	Tibau	Farmàcia Chalmeta C/ Arcadi Balaguer, 67 · Tel. 93 665 08 94
7	Dissabte	Chalmeta	
8	Diumenge	Galcerà	Farmàcia Diloy C/ García Lorca, 7 · Tel. 93 665 26 94
9	Dilluns	Diloy	
10	Dimarts	Mallasén	Farmàcia Galcerà Passeig Marítim, 249 · (Club Nàutic) Tel. 93 665 74 09
11	Dimecres	Gordo	
12	Dijous	Puig	Farmàcia Gordo Autovia (Cruïlla Av. dels Banys) · Tel. 93 665 18 93
13	Divendres	Martínez	
14	Dissabte	Ytarte	Farmàcia Tibau Av. Botigues de Sitges, 6 (pont Poal) · Tel. 93 664 49 09
15	Diumenge	Lladós	
16	Dilluns	Monill (Sentelles)	Farmàcia Lladós Av. Constitució, 378 (Baixador) · Tel. 93 665 00 83
17	Dimarts	Guitón	
18	Dimecres	Tibau	Farmàcia Mallasén C/ Narcís Monturiol, 3 (Flora Park) · Tel. 93 665 50 11
19	Dijous	Chalmeta	
20	Divendres	Galcerà	Farmàcia Martínez C/ Viriat, 2 (Urbanització Castillo) · Tel. 93 665 11 38
21	Dissabte	Diloy	
22	Diumenge	Mallasén	Farmàcia Monill (Sentelles) Av. Constitució, 121 · Tel. 93 665 12 44
23	Dilluns	Gordo	
24	Dimarts	Puig	Farmàcia Puig Av. Diagonal, 30 · Tel. 93 665 23 18
25	Dimecres	Martínez	
26	Dijous	Ytarte	Farmàcia Ytarte Av. de la Pineda, 20-22 · Tel. 93 665 48 11
27	Divendres	Lladós	
28	Dissabte	Monill (Sentelles)	Farmàcia Guitón C/ Pintor Serrasanta, 17 · Tel. 93 636 04 16
29	Diumenge	Guitón	
30	Dilluns	Tibau	
Juliol			
1	Dimarts	Chalmeta	
2	Dimecres	Galcerà	
3	Dijous	Diloy	
4	Divendres	Mallasén	
5	Dissabte	Gordo	
6	Diumenge	Puig	

</

Trens

Informació Rfe: 902 24 02 02

Sortida: BCN-Sants

Destinació: ➔ Castelldefels ➔ Platja de Castelldefels

Els trens marcats amb (*) arriben 4 minuts després a l'estació Platja de Castelldefels

*a5.40	+7.40	10.06	+12.10	a13.51	a15.21	a16.51	a18.21	a19.51	21.36
6.06	8.06	*10.10	12.36	14.06	15.36	17.06	18.36	20.06	*21.40
*a6.10	*8.10	10.36	*12.40	*14.10	*15.40	*17.10	*18.40	*20.10	22.06
6.36	8.36	*10.40	a12.51	a14.21	a15.51	a17.21	a18.51	a20.21	*22.40
*6.40	*8.40	11.05	13.06	14.36	16.06	17.36	19.06	20.36	23.06
7.05	9.06	*11.10	*13.10	*14.40	*16.10	*17.40	*19.10	*20.40	*23.20
*7.10	*9.10	11.36	a13.21	a14.51	a16.21	a17.51	a19.21	a20.49	*00.06
a7.21	9.36	*11.40	13.36	15.06	16.36	18.06	19.36	21.06	
7.36	*9.40	12.06	*13.40	*15.10	*16.40	*18.10	*19.40	*21.10	

Sortida: Castelldefels i Platja de Castelldefels

Destinació: ➔ BCN Sants

Els trens marcats amb (*) surten 4 minuts abans de l'estació Platja de Castelldefels

*5.03	+7.41	*9.02	11.07	*13.32	15.07	a16.50	*18.32	20.07	*p.22.38
*a6.02	a7.48	9.07	*11.32	13.37	a15.20	*17.02	18.37	a20.20	
*a6.18	*a7.56	b9.24	11.37	a13.50	*15.32	17.07	a18.50	*20.32	
6.37	8.02	*9.32	*12.02	*14.02	15.37	a17.20	*19.02	20.37	
*b6.48	a8.15	9.37	12.07	14.07	a15.50	*17.32	19.07	a20.50	
*c6.55	*a8.20	*10.02	*12.32	a14.20	*16.02	17.37	a19.20	*21.02	
7.02	b8.28	10.07	12.37	*14.32	16.07	a17.50	*19.32	21.07	
*a7.14	*8.32	*10.32	*13.02	14.37	a16.20	*18.02	19.37	a21.30	
a7.25	8.37	10.37	13.07	a14.50	*16.32	18.07	a19.50	21.37	
7.32	a8.51	*11.02	a13.20	*15.02	16.37	a18.20	*20.02	*21.57	

a: Laborables de Lunes a Viernes / Feiners de Dilluns a Divendres.

b: Laborables de Lunes a Viernes / Feiners de Dilluns a Divendres. No circula del 23/12 al 31/ ni del 14/4 al 17/4.

c: Laborables de Lunes a Sábado/Feiners de Dilluns a Divendres. No circula 2/11, 7/12 ni 19/4. Circula 24/9 y 9/6.

p: No circula 24 y 31 de diciembre. No circula ni el 24 ni el 31 de diciembre.

Duración del viaje / Durada del viatge: Castelldefels ➔ Barcelona Sants 17' / Passeig de Gràcia 22' / Clot Aragó 25'

Serveis sanitaris	
Àrea Bàsica de Salut (I.C.S.) Carrer Dr. Marañón - Tel. 93 664 05 54	
Matí:horari límit per demanar cita al mateix dia: 9.30 h	URGÈNCIES Dies laborables: De 9 a 20 h: Centre Assistència Primària Carrer Marconi - Tel. 93 664 05 54
Tarda:horari límit per demanar cita al mateix dia: 15.15 h	De 20 a 9 h: Servei Ordinari d'Urgències Carrer Dr. Marañón - Tel. 93 665 27 60
Horaris de visites: ...de 9 a 11 h. i de 15 a 17 h.	Diumenges i festius: 24 h.: Carrer Dr. Marañón - Tel. 93 665 27 60

Servei meteorològic de Castelldefels	
del 20 d'abril al 19 de maig Màxima temperatura: 24,5° C (8 de maig) Mínima temperatura: 9° C (4 de maig) Mitjana de la màxima: 20,75° C Mitjana de la mínima: 13,87° C Mitjana del període: 17,31° C Dies de pluja: 5 Precipitació màxima: 18,2 mm el 06/05/03 Precipitació total acumulada: 31,1 mm	
Encarregats de l'Estació Meteorològica de Castelldefels: ORIOL FORADADA i ANGRILL DAVID GRAÑA i SOLÉ <i>(En cas de consulta o contacte amb els encarregats de l'Estació, cal preguntar a l'Ajuntament de Castelldefels)</i>	



Ràdio Taxi Castelldefels

Tel: 93 665 22 22
Tel: 93 665 35 57

- Servicio rápido, seguro y personalizado.
- Desplazamientos de largo recorrido.
- Visitas turísticas.
- Todo tipo de encargos: escolares, restaurantes, floristerías, empresas, residencias geriátricas.
- Prioridad en servicios urgentes.
- Coches con aire acondicionado

DIVENDRES 27 DE JUNY
COMPANYIA METROS
Sang Pura

DIVENDRES 11 DE JULIOL
BALLET DE BIARRITZ
Homenatge als Ballets Russos

DIVENDRES 18 DE JULIOL
TALENT DANZA BALLET ESPAÑOL
Tango Flamenco

24^è
FESTIVAL
DE DANSA
2003 CASTELLDEFELS

27 de juny - 11 i 18 de juliol
Jardins del Castell. Castelldefels